

# BEZPRZEWODOWA ROZTŁACZAKA ELEKTRYCZNA

VET-19-F

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**VALUE**®

Drogi użytkowniku!

Dziękujemy za wybranie produktu marki VALUE. Prosimy zapoznać się uważnie z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do używania narzędzia. Sugerujemy przechowywać tę instrukcję wraz z produktem lub w miejscu, w którym można będzie łatwo ją odnaleźć w przyszłość.

### **Spis treści:**

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3
2. WYKAZ CZĘŚCI / WYPOSAŻENIE STANDARDOWE / STANDARDOWE AKCESORIA	6
3. INSTRUKCJA OBSŁUGI	8
4. WSKAZANIA DO NAPRAWY LUB SERWISU	10
5. LOKALIZACJA USTEREK	11

## 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



### **UWAGA!**

Aby zmniejszyć ryzyko wypadku Użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.

### **UWAGA!**

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niezastosowanie się do nich może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne szkody.

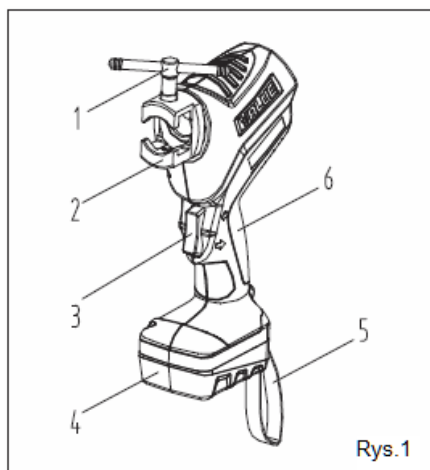
Zachowaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia, aby móc z nich korzystać w przyszłości.

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy
  - a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub złe jego oświetlenie mogą przyczynić się do wypadków.
  - b) Nie należy używać narzędzi elektrycznych w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
  - c) Dzieci oraz osoby postronne powinny przebywać z dala od pracującego urządzenia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
2. Bezpieczeństwo elektryczne
  - a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie używać jakichkolwiek przejściówek do elektronarzędzi z uziemieniem (zerowaniem). Niemodyfikowanie wtyczek i gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - b) Unikać kontaktu z przedmiotami uziemionymi takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki, lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało człowieka jest uziemione.
  - c) Nie wystawiaj urządzenia na deszcz lub przebywanie w wilgoci. Przedostanie się wody do instalacji elektrycznej narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d) Nie niszcz kabla. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania narzędzia. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części maszyn i urządzeń. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
  - e) Podczas pracy na wolnym powietrzu stosować przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz. Zastosowanie odpowiedniego kabla przedłużającego przy pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. Bezpieczeństwo osobiste.
  - a) Zachowaj czujność i zdrowy rozsądek oraz uważaj, co robisz w czasie pracy z elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
  - b) Stosuj środki ochrony osobistej. Zawsze noś okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, robocze obuwie przeciwpoślizgowe, kask oraz środki ochrony słuchu, używane w właściwy sposób zmniejszają ryzyko obrażeń.
  - c) Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia. Upewnij się, że przełącznik zasilania jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub zestawu baterii, przed podniesieniem lub przeniesieniem

- narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku oraz podłączanie elektronarzędzia do sieci, gdy ma włączony przełącznik zasilania może być przyczyną wypadków.
- d) Usunąć wszystkie imbusy i klucze przed włączeniem elektronarzędzia. Przedmiot pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
  - e) Nie przeceniaj swoich możliwości. Zachowywać właściwą postawę i równowagę. Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) Ubieraj się odpowiednio do wykonywanej pracy. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
  - g) Jeżeli urządzenie wyposażone jest w system odprowadzania pyłu, sprawdź czy jest on prawidłowo podłączony i używany. Korzystanie z systemu odpylania zmniejsza zagrożenie związane z pyłami.
4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Korzystaj z urządzeń właściwych do danej czynności. Właściwie dobranym narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
  - b) Nie używaj narzędzia, jeśli nie można wyłączyć lub wyłączyć go za pomocą przełącznika zasilania. Każde elektronarzędzie, które nie może być kontrolowane za pomocą przełącznika zasilania jest niebezpieczne w użytkowaniu i musi zostać naprawione.
  - c) Odłącz wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub złożeniem do przechowywania. Takie działania zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) Elektronarzędzia nieużywane należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom nie zaznajomionym z narzędziem oraz instrukcją obsługi nie należy pozwalać nim się posługiwać. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
  - e) Konserwacja elektronarzędzi. Sprawdź luzy i mocowanie ruchomych części narzędzia oraz uszkodzenia i inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Uszkodzone narzędzie należy naprawić przed przystąpieniem do pracy z nim. Niewłaściwa konserwacja narzędzi elektrycznych jest przyczyną wielu wypadków.
  - f) Elementy tnące narzędzie należy utrzymywać naostrzone i czyste. Starannie pielęgnowane części tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej jest je kontrolować.
  - g) Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, jego części składowych itd. zgodnie z instrukcją, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj pracy, którą masz wykonać. Korzystanie z narzędzia do celów innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
5. Posługiwanie się akumulatorem i ładowarką.
- a) Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki dostarczonej przez producenta. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatora do ładowania akumulatora innego typu może stwarzać ryzyko zagrożenia pożarowego.
  - b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać tylko akumulatorów specjalnie do tego celu przeznaczonych. Korzystanie z innych baterii grozi wypadkiem lub pożarem.
  - c) Gdy akumulator nie jest używany należy go przechowywać z dala od metalowych obiektów takich jak, spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe

- przedmioty metalowe, które mogą doprowadzić do zwarcia biegunów. Zwarcie akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) Należy unikać kontaktu z elektrolitem, który może wycieć z akumulatora w przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć powierzchnię wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Wyciek z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.
6. Naprawa  
Narzędzie powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo dalszego użytkowania.
7. Użyj tylko wskazanych akcesoriów.  
Nie należy używać akcesoriów i dodatkowego wyposażenia innego niż wskazane w instrukcji obsługi lub katalogach. W przeciwnym razie może dojść do wypadków i urazów.
8. Osoby nieuprawnione nie mogą używać elektronarzędzia.  
Nie należy dopuszczać osób nieuprawnionych, a zwłaszcza dzieci do posługiwania się narzędziem. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
9. Używaj narzędzia właściwie.  
Należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy i ściśle przestrzegać procedur operacyjnych.
10. W sprawie remontów i napraw narzędzi należy zapytać dystrybutora VALUE. Nasze produkty spełniają odpowiednie normy bezpieczeństwa. Jeżeli konieczna jest naprawa należy zwrócić się do dystrybutora VALUE lub skontaktować się bezpośrednio z producentem. Demontowanie produktu przez osoby nieuprawnione spowoduje utratę gwarancji.
11. Bezpieczne ładowanie.  
a) Należy unikać wilgotnego środowiska.  
b) Nie należy umieszczać ładowarki w pobliżu otwartego ognia.  
c) Materiały łatwopalne należy przechowywać z dala od ładowarki.  
d) Nie należy ładować dłużej niż 5 godzin.  
e) Po zakończeniu ładowania należy odłączyć ją od zasilania.
12. Właściwego przechowywanie.  
Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od dzieci i zamknięte na klucz w temperaturze poniżej 40°C.

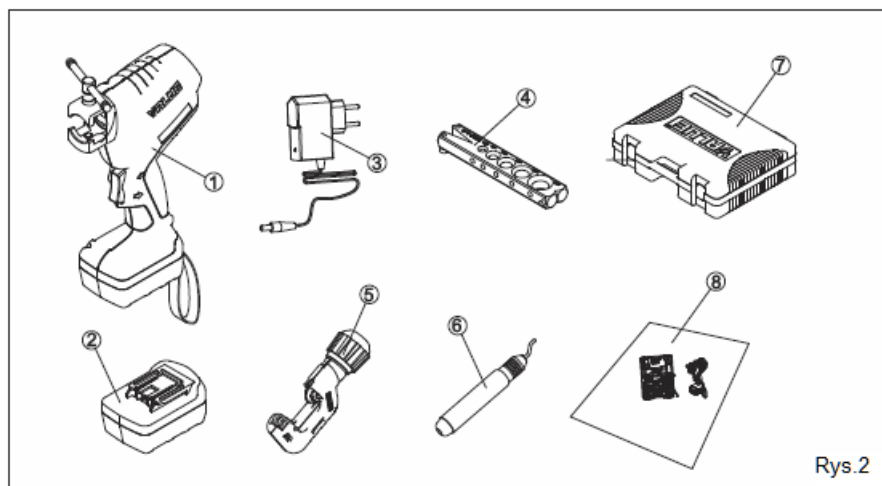
## 2. WYKAZ CZĘŚCI / WYPOSAŻENIE STANDARDOWE /STANDARDOWE AKCESORIA



Wykaz części.

Nr	Nazwa części
1	Mocowanie pręta
2	Uchwyt ekspandera
3	Przełącznik
4	Akumulator
5	Uchwyt
6	Obudowa

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy jakkolwiek z części nie brakuje lub czy nie jest uszkodzona.



### WYPOSAŻENIE STANDARDOWE (WYMIARY I WAGA)

Lp.	Nazwa części	Wymiary (dł.x szer.x wys.) [mm]	Waga [g]	Ilość
1	VET-19-F rozłaczarka z jedną baterią	158x68x297	1940	1
2	Bateria zapasowa	103x71x53	290	1
3	Ładowarka	79x79x26	70	1
4	Zestaw ekspanderów	168x35x21	490	1
5	VTC-28B obcinacza	150x62x48	350	1
6	Skrobak (gratownik)	21x147	30	1
7	Futerał	395x320x90	1500	1
8	Instrukcja obsługi			1
Łącznie			4670	

## WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

### (1) Roztłaczarka

<b>Materiał do obróbki</b>	Rury miedziane
<b>Średnica rur</b>	1/4" 3/8" 1/2" 5/8" 3/4"
<b>Kształt po obróbce</b>	Stożek
<b>Metoda obróbki</b>	Stożek mimośrodowy (przesuwanie się z obrotem przy stałym docisku)
<b>Zasilanie</b>	11,4 V DC
<b>Prędkość stożka</b>	240/min
<b>Czas pracy przy jednym naładowaniu baterii</b>	Okolo 100 roztłoczeń
<b>Czas trwania jednego roztłoczenia</b>	Okolo 5 s
<b>Poziom hałasu</b>	$L_{pA} = 75.4 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 86.4 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
<b>Poziom drgań</b>	$a_h: 0,919 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Ostrzeżenie

Poziom wibracji podczas używania narzędzia elektrycznego może różnić od wartości deklarowanych w zależności od sposobach użytkowania narzędzia.

Ostrzeżenie

Należy unikać wibracji.

Wskazówka

- 1) Używać rękawic podczas pracy.
- 2) Ograniczyć czas pracy i skrócić czas wykonywania operacji.

### (2) Akumulator

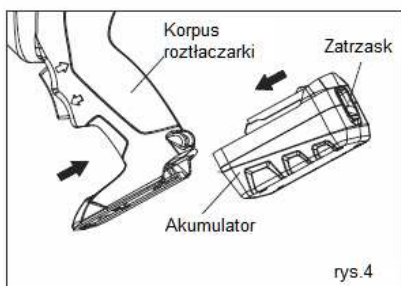
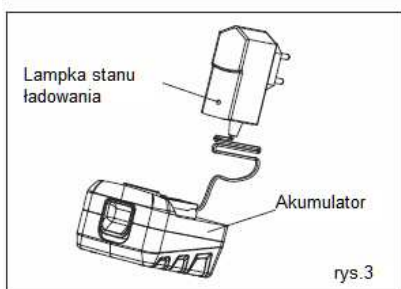
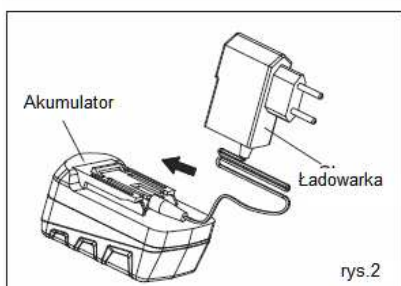
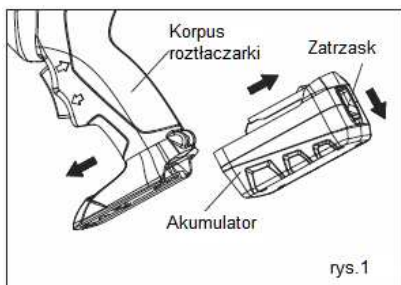
Typ baterii	Li-ion
Napięcie	11,4V
Pojemność	1,5 Ah
Czas ładowania	Okolo 180 min. (może się różnić w zależności od stopnia użytkowania).
Ilość ładowań (żywność baterii)	Do 500 razy (może się różnić w zależności od stopnia użytkowania).
Temperatura otoczenia podczas ładowania	-20÷60°C

### (3) Ładowarka

Przystosowane do akumulatora	Li-ion 11,4 V
Zasilanie	AC 100-240 V (50/60 Hz)
Tryb ładowania	Inteligentna kontrola
Napięcie ładowania	12,6 V
Prąd ładowania	500 mA
Temperatura ładowania	-20÷60°C

### 3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

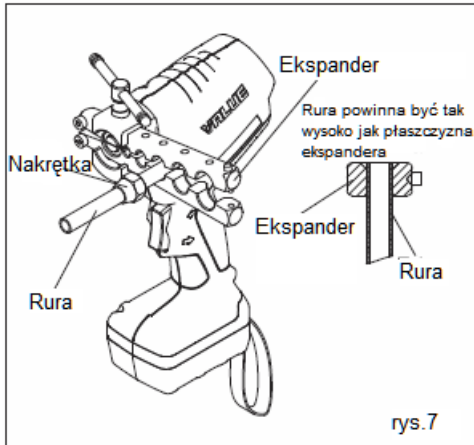
#### (1) Ładowanie akumulatora



1. Wyjmij baterię z korpusu rozłaczarki naciskając zatrząsk na akumulator. (Pchnij rozłaczarkę / Wyciągnij akumulator). (rys. 3)
  - Trzymaj mocno urządzenie.
2. Podłącz akumulator do ładowarki. (rys. 4)
  - Upewnij się, że bateria jest prawidłowo podłączona, jak na rys. 4.
3. Podłącz ładowarkę do źródła zasilania. (rys. 5)
  - Zapalenie się czerwonej lampki oznacza ładowanie (ładowanie jest rozpoczęte). Ładowanie trwa około 3 godziny.
  - Gdy zapali się zielona lampka ładowanie jest zakończone.
  - Napięcie zasilania: AC100-240V (50/60Hz).
4. Odłącz baterię od ładowarki, a następnie podłącz ją do rozłaczarki (rys. 6). Jeżeli akumulator nie może zostać w pełni naładowany nawet po przeprowadzeniu właściwej procedury, może to oznaczać, że uległ zużyciu. Próba ponownego ładowanie tej samej baterii może uszkodzić ładowarkę.



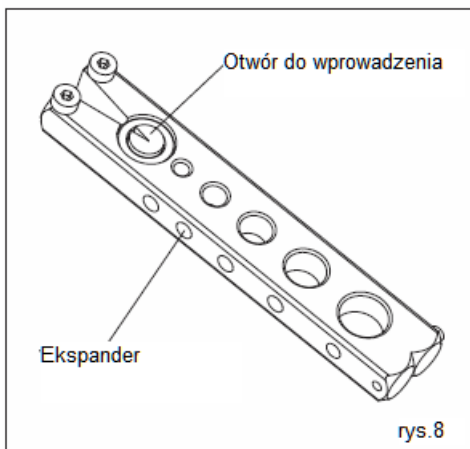
## (2) Rotłaczanie



### A. Mocowanie rury

1. Wybierz otwór w rozłaczarce, który odpowiada średnicy rury, a następnie umieść w nim rurkę upewniając się, że jej koniec i rozłaczarka są na tym samym poziomie. (rys. 7)
2. Upewnij się, że rura jest umieszczona prawidłowo i jest unieruchomiona.

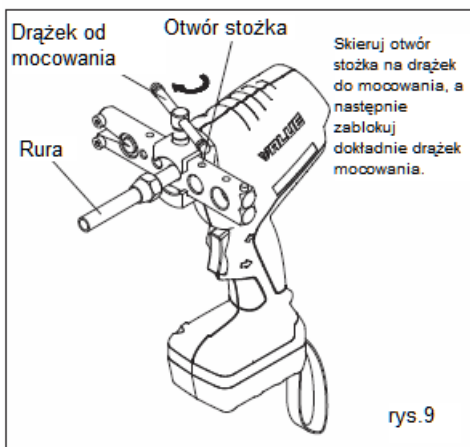
- Ekspander należy posmarować olejem lub tłuszczem, jeżeli się ciężko otwiera. (rys. 8)

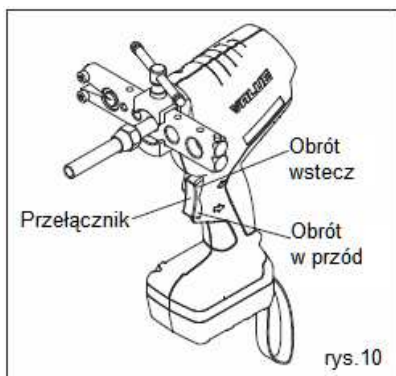


### B. Mocowanie ekspandera

Zamocuj ekspander, w którym została umieszczona rura w rozłaczarce. (rys.9)

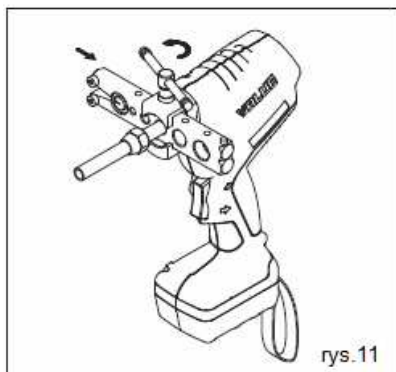
- Przed ustawieniem ekspandera w rozłaczarce upewnij się, że stożek (w rozłaczarce) jest w pełni wycofany. W tym celu naciskaj górną część przełącznika, aż usłyszysz brzęk (od sprzęgła).





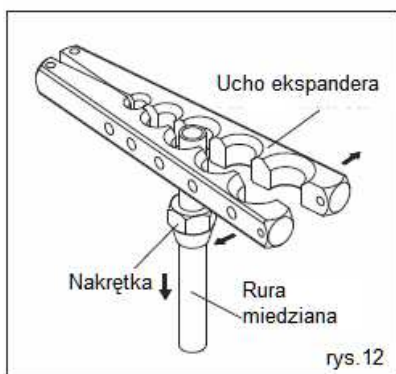
### C. Roztłaczanie rury

1. Rozpocznij roztłaczanie naciskając i trzymając dolną część przełącznika. Roztłaczanie zostanie zakończone w ciągu 3 sekund, gdy usłyszysz brzęk (od sprzęgła). (rys.10)
2. Naciśnij i przytrzymaj górną część przełącznika. (rys.10)
  - Upewnij się, że stożek roztłaczarki jest schowany (usłyszysz brzęk od sprzęgła).



### D. Wyjmowanie rury

1. Odłącz ekspander od roztłaczarki wykonując w odwrotnej kolejności kroki z procesu mocowania rury (rys.11).
  - Upewnij się, że stożek roztłaczarki jest schowany (usłyszysz brzęk od sprzęgła). Otwórz ekspander i wysuń obrobioną rurę. (rys.12)



## 4. ZASTOSOWANIA DO NAPRAWY LUB SERWISU

Jeżeli pojawi się problem w czasie użytkowania produktu, należy szukać jego rozwiązania w rozdziale „Lokalizacja usterek”. W przypadku braku możliwości rozwiązania problemu we własnym zakresie skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony.

### Uwaga

Nie wolno naprawiać lub demontować narzędzia samodzielnie. Wszelkie samodzielne naprawy lub demontaże spowodują utratę gwarancji.

## 5. LOKALIZACJA USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Średnica kielicha jest zbyt mała.	<p>Koniec rury został ściągnięty na skutek zbyt szybkiego przykręcania ostrza podczas obcinania rury.</p> <p>Na końcu rury pozostały zadziory.</p> <p>Pomiędzy końcem rury a płaszczyzną ekspandera była wolna przestrzeń.</p> <p>Czas biegu jałowego od chwili, gdy zadziało sprzęgło był zbyt krótki.</p> <p>Nacisk podczas rozłaczania jest nierównomierny.</p>	<p>Przykręcaj ostrze podczas obcinania rury wolniej.</p> <p>Usunąć zadziory.</p> <p>Ułożyć rurę tak, aby nie pozostawić wolnej przestrzeni pomiędzy końcem rury i płaszczyzną ekspandera.</p> <p>Wydłużyć czas biegu jałowego.</p> <p>Zleć sprawdzenie narzędzia lub jego naprawę.</p>
Na wewnętrznej powierzchni rury występują pierścieniowe rysy.	<p>Na końcu rury powstały duże zadziory.</p> <p>Czas biegu jałowego od chwili, gdy zadziało sprzęgło był zbyt krótki.</p> <p>Nacisk podczas rozłaczania jest nierównomierny.</p>	<p>Usunąć zadziory.</p> <p>Wydłużyć czas biegu jałowego.</p> <p>Zleć sprawdzenie narzędzia lub jego naprawę.</p>
Na wewnętrznej powierzchni rury występują inne niż pierścieniowe rysy (rysy pionowe, wgniecenia, itp.).	<p>Niewłaściwie usuwano zadziory z wewnętrznej powierzchni rury.</p> <p>Pył lub metalowe wióry przylegają do zewnętrznej lub wewnętrznej powierzchni rury.</p> <p>Nacisk podczas rozłaczania jest nierównomierny.</p>	<p>Usuń zadziory bez tworzenia rys na wewnętrznej powierzchni rury.</p> <p>Usuń pył lub metalowe wióry.</p> <p>Zleć sprawdzenie narzędzia lub jego naprawę.</p>
Rozłaczarka nie działa nawet wtedy, gdy przełącznik jest włączony na „ON”.	<p>Wyczerpał się akumulator.</p> <p>Pomiędzy akumulatorem, a stykami rozłaczarki jest pył lub inny izolator.</p> <p>Przewody lub silnik są uszkodzone.</p>	<p>Naładuj akumulator.</p> <p>Usuń zanieczyszczenia.</p> <p>Zleć sprawdzenie narzędzia lub jego naprawę.</p>
Lampka na ładowarce nie świeci się lub nie zmienia się na zieloną po zakończeniu ładowania.	<p>Połączenie pomiędzy akumulatorem a ładowarką jest niewłaściwe.</p> <p>Przewody lub silnik są uszkodzone.</p> <p>Temperatura ładowarki jest zbyt wysoka.</p>	<p>Sprawdź połączenie pomiędzy akumulatorem a ładowarką.</p> <p>Poproś o sprawdzenie narzędzia lub jego naprawę.</p> <p>Schłódź ładowarkę, a następnie naładuj akumulator.</p>

## OCHRONA ŚRODOWISKA

### UWAGA!



Produkty elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z innymi odpadami. Należy je przekazać do punktu odpowiedniego zbiórki odpadów w celu ochrony środowiska, aby zostały zutylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami. Zwróć się do władz lokalnych lub dystrybutora o poradę w sprawie recyklingu.



### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Deklarujemy,	Zhejiang VALUE Mechanical and Electrical Products Co., Ltd. Jiulong Avenue, Western Industrial Park of Wenling City, 317500 Wenling, Zhejiang P. R. China
że następujące urządzenie spełnia odpowiednie wymagania podstawowe i bezpieczeństwa zdrowia dyrektywy WE w oparciu o projekt i typu, jako wprowadzone do obiegu przez nas.	
W przypadku przeróbki urządzenia, nie uzgodnionej z nami, deklaracja traci ważność	
Opis urządzenia:	Rozłaczarka bezprzewodowa
Typ urządzenia:	VET-19-F
Nazwa handlowa:	VALUE
Numer seryjny:	Brak
Dyrektywy EC mające zastosowanie:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EC Machinery Directive: 2006/42/EC EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EWG EC Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EEC
Normy harmoniczne mające zastosowanie:	EN 60745-1:2009, EN ISO 12100-2/A1 :2009 EN61000-6-3:2007, EN55014-1:2006, EN55014-2/A1:2001
Podpis, data, miejsce	2010-04-03
Stanowisko	Kierownik Produktu